

Hebrew Discovery Tour

希伯來文之旅



約伯記 -- 主題關於苦
難, 救贖, 和上帝的喜
悅 !



神的眾子來侍立在耶和華面前

6 有一天， **神的眾子** (בְּנֵי הָאֱלֹהִים *bənê hā'ēlōhîm*) 來侍立在耶和華面前， **撒但** (הַשָּׂטָן *haśśāṭān*) 也來在其中。(伯 1)

1 又有一天， **神的眾子** (בְּנֵי הָאֱלֹהִים *bənê hā'ēlōhîm*) 來侍立在耶和華面前， **撒但** (הַשָּׂטָן *haśśāṭān*) 也來在其中。(伯 2)



撒但 שָׂטָן *śāṭān* (代名詞)

對手 שָׂטָן *śāṭan* (動詞)

3 但耶和華的使者對提斯比人以利亞說：「你起來，去迎著撒馬利亞王的使者，對他們說：『你們去問以革倫神**巴力·西卜** (בַּעַל זְבוּב *ba'al z'vûb*)，豈因以色列中沒有 神嗎？ (王下 1)

26 若撒但趕逐撒但，就是自相紛爭，他的國怎能站得住呢？ 27 我若靠著**別西卜** (Βεελζεβούλ *beelzeboul*) 趕鬼，你們的子弟趕鬼又靠著誰呢？這樣，他們就要斷定你們的是非。(太 12)

12 明亮之星，**早晨之子** (הֵילֵל בֶּן-שָׁחַר *hélél ben-šāḥar*) 啊，你何竟從天墜落？你這攻敗列國的何竟被砍倒在地上？ (賽 14)

1 當時，耶穌被聖靈引到曠野，受魔鬼 (διάβολος *diabolos*, in Heb.: הַשָּׂטָן *ha'sśātān*) 的試探。(太 4)

How art thou fallen from heaven, O **Lucifer**, son of the morning! how art thou cut down to the ground, which didst weaken the nations (Isa. 14:12, KJV.)

“How you are fallen from heaven, O **shining star**, [NIV, NASB, RSV, ASV: **Day Star**] son of the morning! You have been thrown down to the earth, you who destroyed the nations of the world. (Isa. 14:12, NLT.)

立大地根基的時候

4 我**立大地根基的時候**，你在哪裡呢？你若有聰明，只管說吧！ ...7 那時，**晨星**一同歌唱； **神的眾子** (בְּנֵי הָאֱלֹהִים *bənê hā'ēlōhîm*) 也都歡呼。(伯 38)



晨星 = 神的眾子

5 於是領他 [亞伯蘭] 走到外邊，說：「你向天觀看，數算**眾星**，能數得過來嗎？」又對他說：「你的**後裔**將要如此。」(創 15)

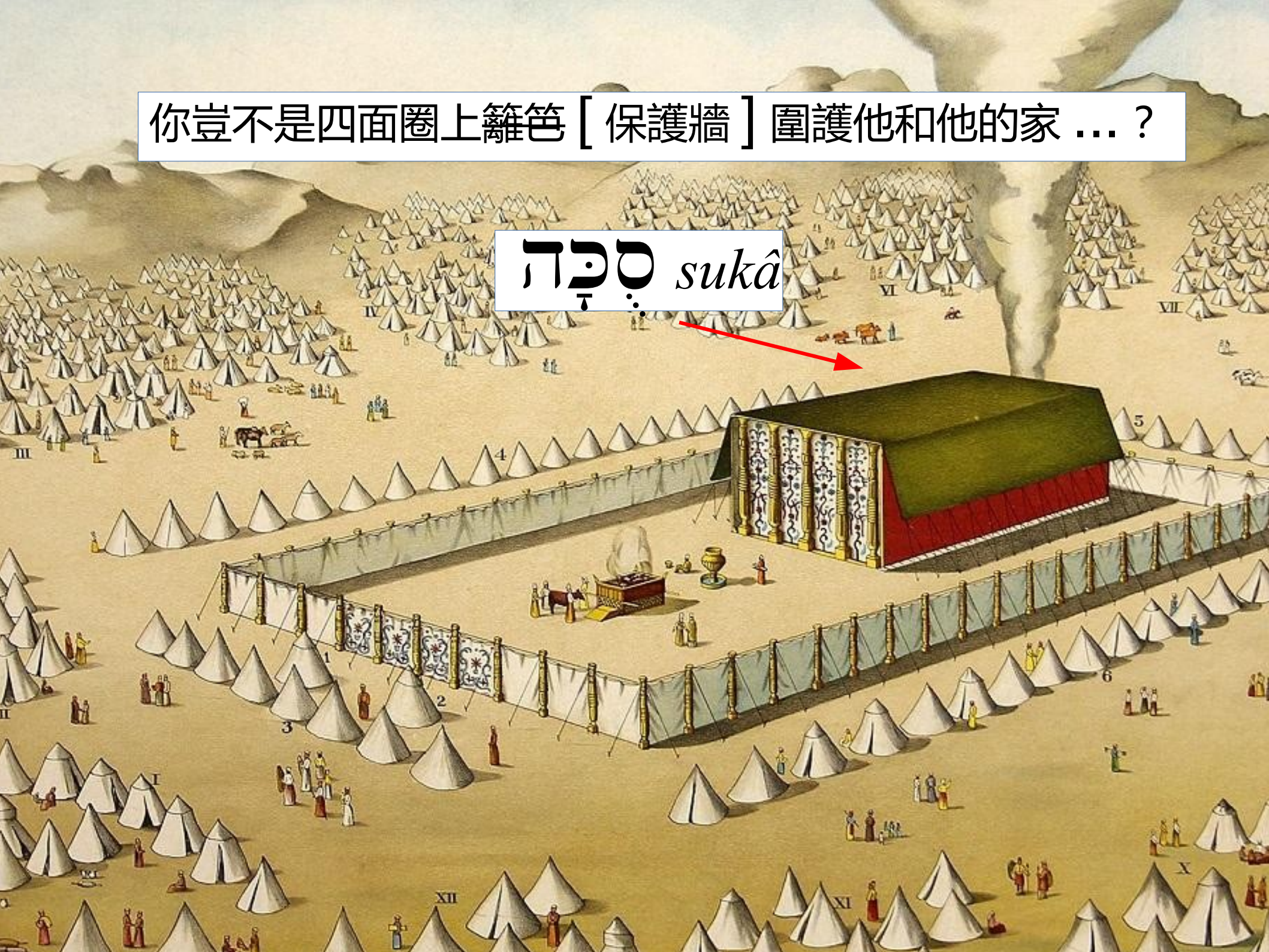
你豈不是四面圈上籬笆 [保護牆] 圍護他和他的家 ... ?

- 8 耶和華問撒但說：「你曾用心察看我的僕人約伯沒有？地上再沒有人像他**完全正直，敬畏神，遠離惡事。**」 9 撒但回答耶和華說：「**約伯敬畏神，豈是無故呢？** 10 你豈不是四面圈上**籬笆** [שׂוּק *sûk* also סֹבֵב, סוּבָה, **保護牆**] 圍護他和他的家，並他一切所有的嗎？他手所做的都蒙你賜福；他的家產也在地上增多。（伯 1）



你豈不是四面圈上籬笆 [保護牆] 圍護他和他的家 ... ?

סֹכָה *sukâ*



你豈不是四面圈上籬笆 [保護牆] 圍護他和他的家 ... ?



你豈不是四面圈上籬笆 [保護牆] 圍護他和他的家 ... ?



你豈不是四面圈上籬笆 [保護牆] 圍護他和他的家 ... ?

20 二基路伯要高張
翅膀，**遮掩** (סִכָּךְ
sākak) 施恩座。基路
伯要臉對臉，朝著施
恩座。(出 25)



不可伸手加害於他

11 你且**伸手** (שָׁלַח *šālah*)

毀 (נָגַע *nāga*) 他一切所有的；他必當面棄掉你。」

12 耶和華對撒但說：「凡他所有的都在你手中；只是不可伸手加害於他。」

於是撒但從耶和華面前退去。（伯 1）



20 我必**伸手** (שָׁלַח *šālah*) 在埃及中間施行我一切的奇事，**攻擊** (נָגַע *nāga*) 那地，然後他才容你們去。（出 3）

示巴人忽然闖來，把牲畜擄去，並用刀殺了僕人

13 有一天，約伯的兒女正在他們長兄的家裡吃飯喝酒，14 有報信的來見約伯，說：「牛正耕地，驢在旁邊吃草，15 示巴人忽然闖來，把牲畜擄去，並用刀殺了僕人；惟有我一人逃脫，來報信給你。」（伯 1）



神從天上降下火來

16 他還說話的時候，
又有人來說：「神從
天上降下火 [אֵשׁ אֱלֹהִים
'ēš 'ēlōhîm 從天上降下**神
火**] 來，將群羊和僕人
都燒滅了；惟有我一人
逃脫，來報信給你。」
(伯 1)



38 於是，**耶和華降下火** (אֵשׁ-יְהוָה 'ēš-yhwh) 來，燒盡燔祭、
木柴、石頭、塵土，又燒乾溝裡的水。(王上 18)

耶穌醒了，斥責風，向海說：「住了吧！靜了吧！」

36 門徒離開眾人，耶穌仍在船上，他們就把他一同帶去；也有別的船和他同行。37 忽然起了暴風，波浪打入船內，甚至船要滿了水。38 耶穌在船尾上，枕著枕頭睡覺。門徒叫醒了，說：「夫子！我們喪命，你不顧嗎？」39 耶穌醒了，**斥責**風，向海說：(**וַיַּעַר וַיִּבְרַח וַיֹּאמֶר**) (**אֵל-הַיָּם**) 「住了吧！靜了吧！」風就止住，大大地平靜了。40 耶穌對他們說：「為甚麼膽怯？你們還沒有信心嗎？」41 他們就大大地懼怕，彼此說：「這到底是誰，連風和海也聽從他了。」(可4)



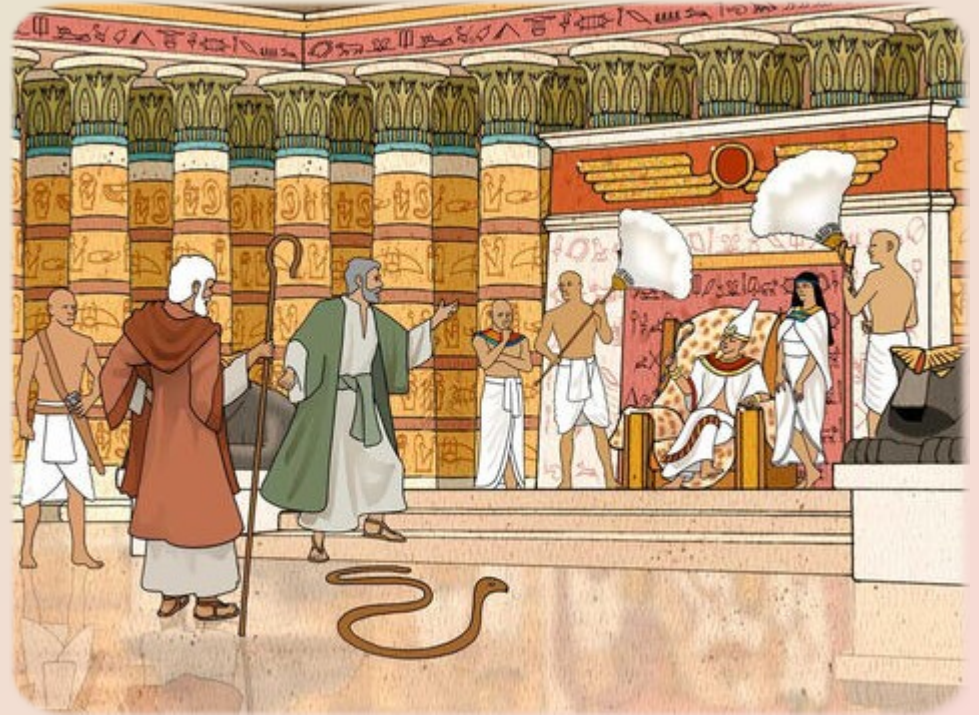
2 耶和華向撒但說：「撒但哪，耶和華**責備** (**וַיַּעַר** gā'ar) 你。(撒3)

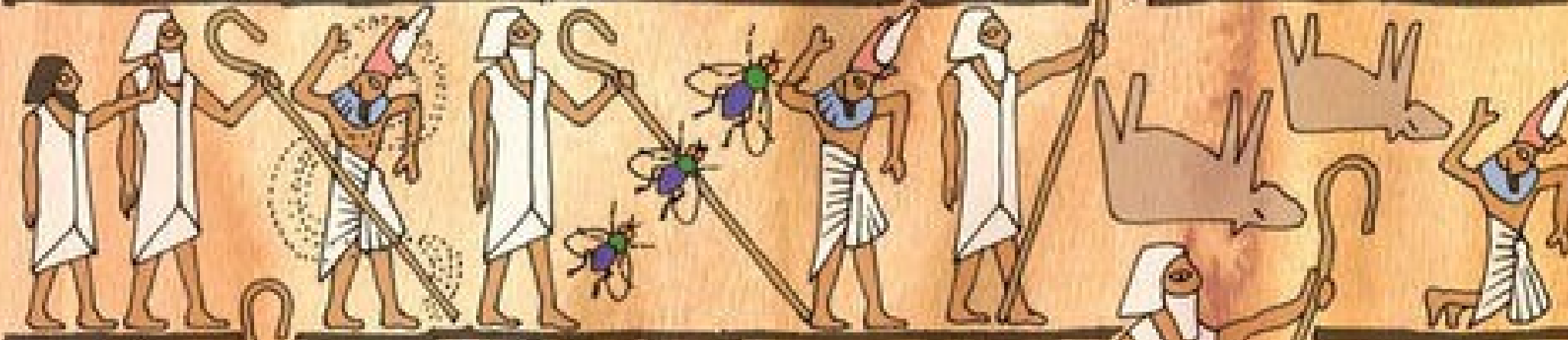
他們是埃及行法術的，也用邪術照樣而行

8 耶和華曉諭摩西、亞倫說：

9 「法老若對你們說：『你們行件奇事吧！』你就吩咐亞倫說：『把杖丟在法老面前，使杖變作蛇。』」 10 摩西、亞倫進去見法老，就照耶和華所吩咐的行。亞倫把杖丟在法老和臣僕面前，杖就變作蛇。

11 於是法老召了博士和術士來；他們是埃及行法術的，**也用邪術照樣而行。** 12 他們各人丟下自己的杖，杖就變作蛇；**但亞倫的杖吞了他們的杖。**（出 7）





迦勒底人分作三隊忽然闖來

17 他還說話的時候，又有人來說：
「迦勒底人分作三隊忽然闖來，把駱駝擄去，並用刀殺了僕人；惟有我一人逃脫，來報信給你。」
(伯 1)



房屋倒塌在少年人身上，他們就都死了

18 他還說話的時候，又有人來說：「你的兒女正在他們長兄的家裡吃飯喝酒，

19 不料，有狂風從曠野颳來，擊打房屋的四角，房屋倒塌在少年人身上，他們就都死了；惟有我一人逃脫，來報信給你。」
(伯 1)



在這一切的事上約伯並不犯罪，也 不以 神為愚妄

20 約伯便起來，撕裂外袍，剃了頭，伏在地上下拜， 21 說：「我赤身出於母胎，也必赤身歸回；賞賜的是耶和華，收取的也是耶和華。耶和華的名是應當稱頌的。」 22 **在這一切的事上約伯並不犯罪，也不以 神為愚妄**（或譯：也不妄評神）。（伯 1）



他仍然持守他的純正

3 耶和華問撒但說：「你曾用心察看我的僕人約伯沒有？地上再沒有人像他完全正直，敬畏神，遠離惡事。你雖**激動** [סֹוֹת *sûṭ*: 說服] 我攻擊他，無故地毀滅他，他仍然持守他的**純正** (תָּמָה *tummâ*)。』 4 撒但回答耶和華說：「人以皮代皮，情願捨去一切所有的，保全性命。 5 你且伸手傷他的骨頭和他的肉，他必當面棄掉你。」 6 耶和華對撒但說：「他在你手中，只要存留他的性命。（伯 2）

約伯就坐在爐灰中，拿瓦片刮身體

7 於是撒但從耶和華面前退去，擊打約伯，使他從腳掌到頭頂長毒瘡。 8 約伯就坐在爐灰中，拿瓦片刮身體。（伯 2）



在這一切的事上約伯並不以口犯罪

9 他的妻子對他說：「你仍然持守你的**純正** (תָּמָא *tummâ*) 嗎？你棄掉 神，死了吧！」

10 約伯卻對她說：「你說話像愚頑的婦人一樣。噯！難道我們從 神手裡得福，不也受禍嗎？」在這一切的事上約伯並不以口**犯罪** (חַטָּא *hātā'*)。 (伯 2)



約伯的三個朋友

11 約伯的三個朋友—提幔人以利法、書亞人比勒達、拿瑪人瑣法—聽說有這一切的災禍臨到他身上，各人就從本處約會同來，為他悲傷，安慰他。12 他們遠遠地舉目觀看，認不出他來，就放聲大哭。各人撕裂外袍，把塵土向天揚起來，落在自己的頭上。13 他們就同他七天七夜坐在地上，一個人也不向他說句話，因為他極其痛苦。（伯 2）



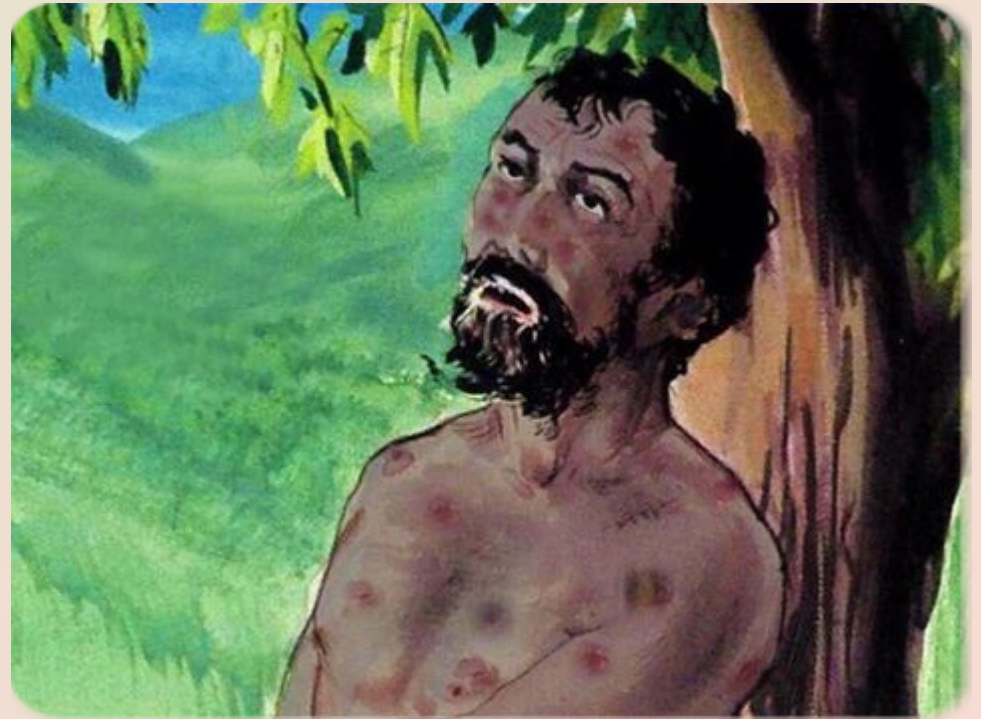
2 這樣的話我聽了許多；**你們安慰人，反叫人愁煩。**（伯 16）

約伯開口咒詛自己的生日

1 此後，約伯開口咒詛自己的生日，
2 說：
3 願我生的那日和說懷了男胎的那夜都滅沒。 ...

11 我為何不出母胎而死？為何不出母腹絕氣？
12 為何有膝接收我？為何有奶哺養我？
13 不然，我就早已躺臥安睡，（伯3）

14 願我生的那日受咒詛；願我母親產我的那日不蒙福！
15 給我父親報信說「你得了兒子」，使我父親甚歡喜的，願那人受咒詛。
16 願那人像耶和華所傾覆而不後悔的城邑；願他早晨聽見哀聲，晌午聽見吶喊；
17 因他在我未出胎的時候不殺我，使我母親成了我的墳墓，胎就時常重大。
18 我為何出胎見勞碌愁苦，使我的年日因羞愧消滅呢？（耶 20）



我的 神，我的 神！ 為甚麼離棄我？

1 我的 神，我的 神！
為甚麼離棄我？ 為甚麼遠
離不救我？ 不聽我唉哼的
言語？（詩 22）

46 約在申初，耶穌大聲
喊著說：「以利！以利！
拉馬撒巴各大尼？」就是
說：「我的 神！我的
神！ 為甚麼離棄我？」
（太 27）



提幔人以利法回答說 ...

1 提幔人以利法回答說： 2 人若想與你說話，你就厭煩嗎？但誰能忍住不說呢？ ...7 請你追想：無辜的人有誰滅亡？ **正直的人**在何處剪除？ 8 按我所見，耕罪孽、種毒害的人都照樣收割（伯 4）

1 約伯回答說： ...25 正直的言語力量何其大！但你們責備是責備甚麼呢？ 30 **我的舌上豈有不義嗎？** 我的口裡豈不辨奸惡嗎？（伯 6）

書亞人比勒達回答說 ...

1 書亞人比勒達回答說： ...3 神豈能偏離公平？全能者豈能偏離公義？ 4 **或者你的兒女得罪了他；他使他們受報應。**（伯 8）

1 約伯回答說： ...6 **就追問我的罪孽，尋察我的罪過嗎？** 7 **其實，你知道我沒有罪惡，並沒有能救我脫離你手的。**（伯 10）

拿瑪人瑣法回答說

1 拿瑪人瑣法回答說： ... **14 你手裡若有罪孽，就當遠遠地除掉，也不容非義住在你帳棚之中。 15 那時，你必仰起臉來毫無斑點；你也必堅固，無所懼怕。（伯 11）**

1 約伯回答說： ... **4 你們是編造謊言的，都是無用的醫生。 ... 12 你們以為可記念的箴言是爐灰的箴言；你們以為可靠的堅壘是淤泥的堅壘。 13 你們不要作聲，任憑我吧！讓我說話，無論如何我都承當。（伯 13）**

這三個人，因約伯自以為義就不再回答他

1 於是這三個人，因約伯自以為義就不再回答他。
2 那時有布西人蘭族巴拉迦的兒子以利戶向約伯發怒；因約伯自以為義，不以神為義。
3 他又向約伯的三個朋友發怒；因為他們想不出回答的話來，仍以約伯為有罪。
(伯 32)



以利戶要與約伯說話

4 以利戶要與約伯說話，就等候他們，因為他們比自己年老。 5 以利戶見這三個人口中無話回答，就怒氣發作。 6 布西人巴拉迦的兒子以利戶回答說：我年輕，你們老邁；因此我退讓，不敢向你們陳說我的意見。（伯 32） 1 約伯啊，請聽我 [以利戶] 的話，留心聽我一切的言語。（伯 33） ...35 **約伯說話沒有知識，言語中毫無智慧。** 36 **願約伯被試驗到底，因他回答像惡人一樣。** 37 他在罪上又加悖逆；在我們中間拍手，用許多言語輕慢 神。（伯 34）

耶和華從旋風中回答約伯說 ...

1 那時，耶和華從旋風中回答約伯說： **2 誰用無知的言語使我的旨意暗昧不明？（伯 38）**

1 約伯回答耶和華說： **2 我知道，你萬事都能做；你的旨意不能攔阻。 3 誰用無知的言語使你的旨意隱藏呢？我所說的是我不明白的；這些事太奇妙，是我不知道的。** **4 求你聽我，我要說話；我問你，求你指示我。 5 我從前風聞有你，現在親眼看見你。 6 因此我厭惡自己（或譯：我的言語），在塵土和爐灰中懊悔。（伯 42）**

你們議論我不如我的僕人約伯說的是

7 耶和華對約伯說話以後，就對提幔人以利法說：「我的怒氣向你和你兩個朋友發作，**因為你們議論我不如我的僕人約伯說的是。**（伯 42）



約伯 ... 祈禱

10 約伯為他的朋友
祈禱。(伯 42)



耶和華賜給他的比他從前所有的加倍

10... 耶和華就使約伯從苦境（原文是擄掠）轉回，並且耶和華賜給他的比他從前所有的加倍。（伯 42）



明亮如白晝，芬芳與美麗

12 這樣，耶和華後來**賜福** (בָּרַךְ *bārak*) 給約伯比先前更多。他有一萬四千羊，六千駱駝，一千對牛，一千母驢。

13 他也有七個兒子，三個女兒。 14 他給長女起名叫**耶米瑪** [יְמִימָה *yēmîmâ*: 日復一日]，次女叫**基洗亞** [קְצִיָּא *qāšî`â*: 肉桂香氣]，三女叫**基連·哈樸** [קֵרֵן הַפּוּךְ *qeren hapûk*: 美化者]。(伯42)



耶米瑪 + 基洗亞 + 基連·哈樸 = ”明亮如白晝，芬芳與美麗”

Yemimah(**耶米瑪**) 因為她像白天一樣明亮， Keziah (**基洗亞**) 因為她的香水氣味像桂皮一樣散發； Keren-hapuch (**基連·哈樸**) ， 因為， R. Chisda 說， 正如所寫的那樣， 她散發出花園般的香氣 (耶 4:30) (*Talmud*, Bava Batra 1:40)

活祭 ... 是 神所喜悅的 ...

1 所以，弟兄們，我以 神的慈悲勸你們，將身體獻上，當作活祭，是聖潔的，**是 神所喜悅的**；你們如此事奉乃是理所當然的。（羅 12）

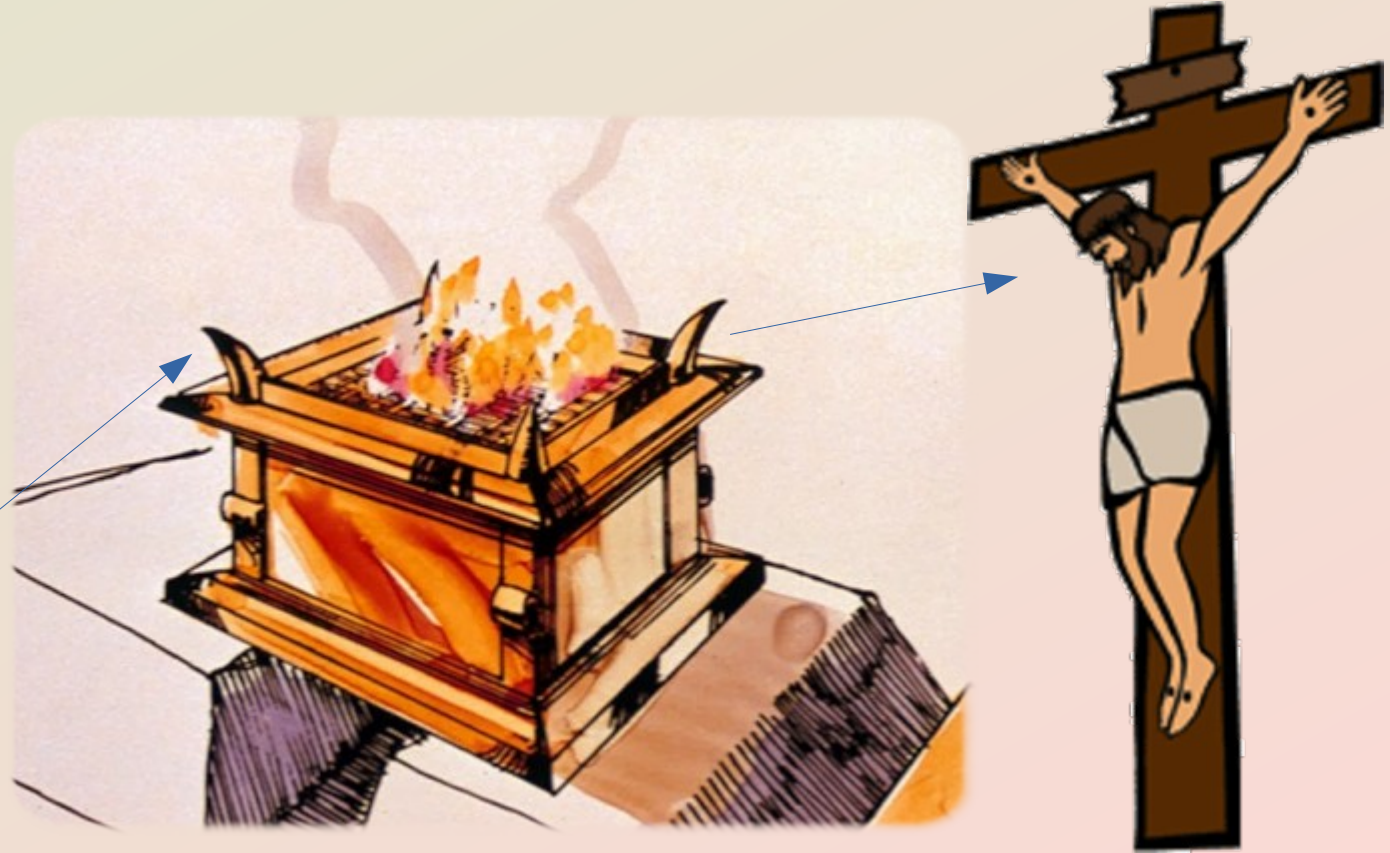


קֶרֶן *qeren*: (救贖的) 角

三女叫**基連·哈**
樸 [קֶרֶן הַפּוּקַ]

qeren hapûk:
美化者]

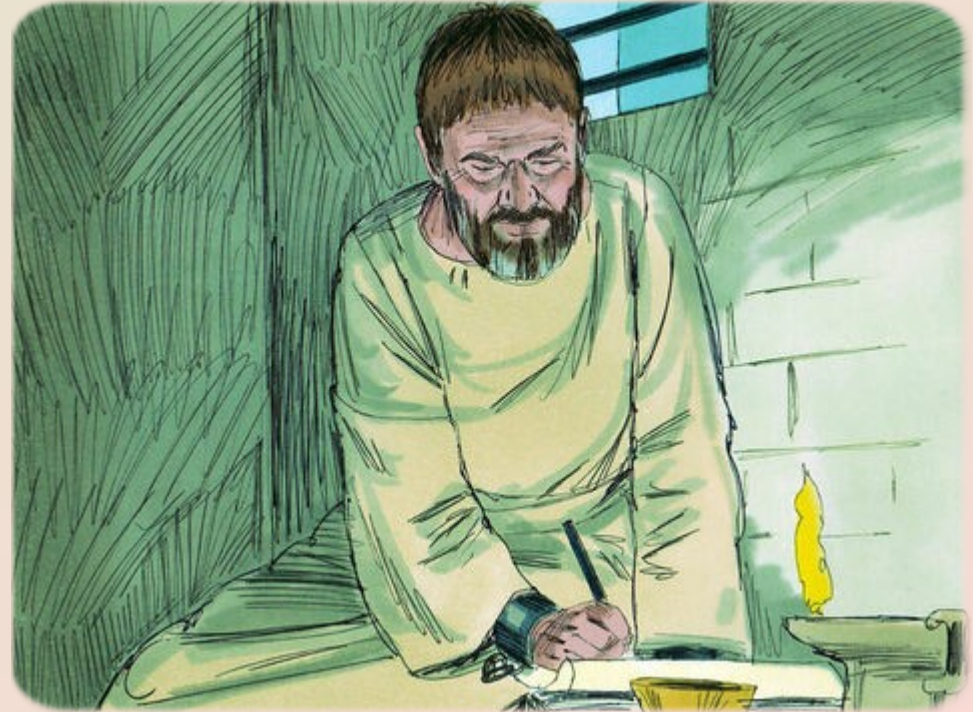
קֶרֶן *qeren*: (救
贖的) 角 .



2 耶和華是我的巖石，我的山寨，我的救主，我的神，我的磐石，我所投靠的。他是我的盾牌，**是拯救我的角**，是我的高臺。（詩 18）

因 ...

1 我們既**因**信稱義，就藉著我們的主耶穌基督得與神相和。 2 我們又藉著他，**因**信得進入現在所站的這恩典中，並且歡歡喜喜盼望 神的榮耀。



3 不但如此，就是在**患難中也是歡歡喜喜的**；**因為**知道患難生忍耐， 4 忍耐生老練，老練生盼望； 5 盼望不至於羞恥，**因為**所賜給我們的聖靈將 神的愛澆灌在我們心裡。（羅 5）



